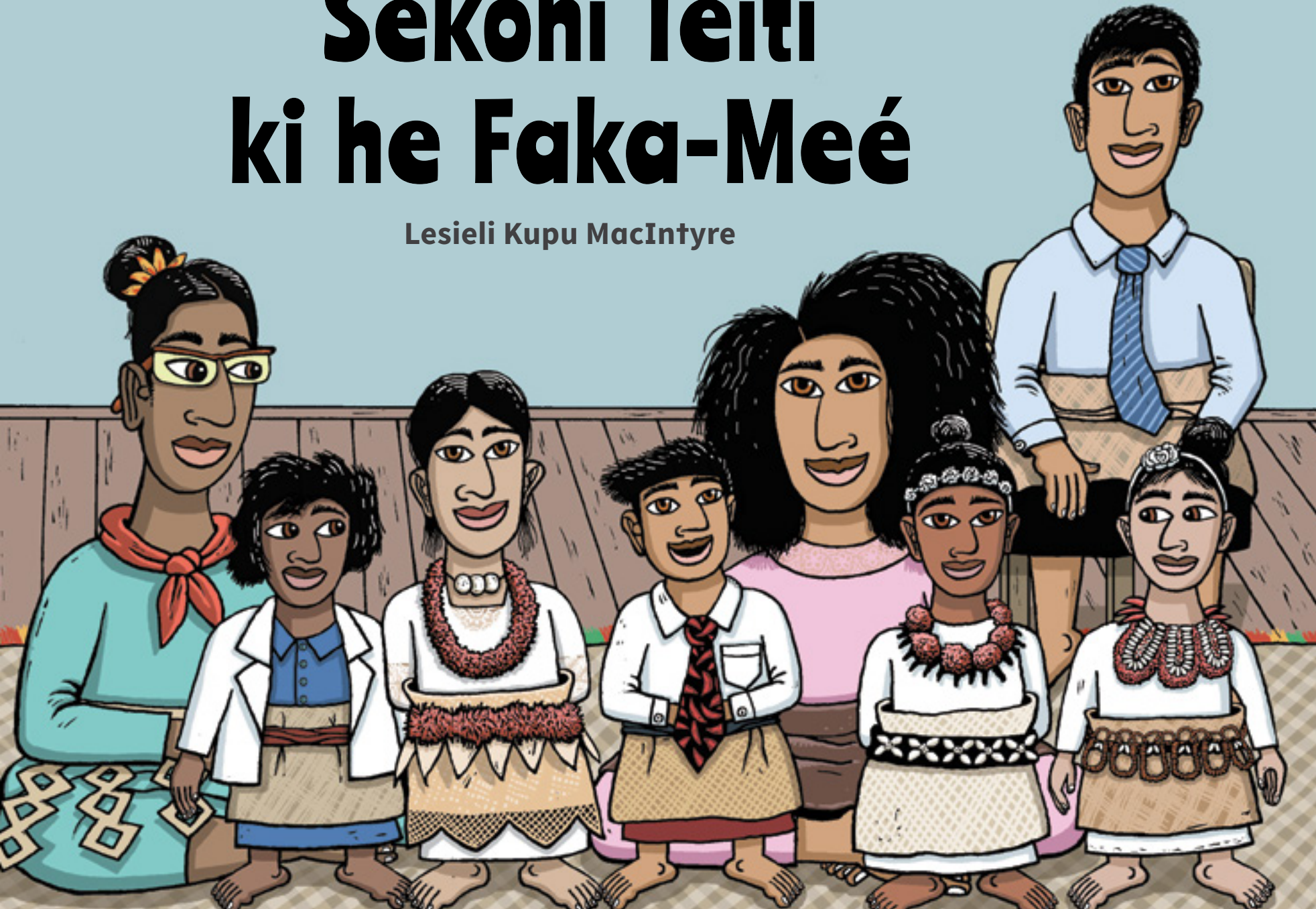


Sekoni Teiti ki he Faka-Meé

Lesieli Kupu MacIntyre



Ko e tohi eni ke lau mo e longa'i fānaú.

Ko e pou pou ki he faiakó mo e tokoni fekau'aki mo e fanongo ki he ongo 'o e talanoá 'e ma'u 'i he 'initaneti' 'i he www.tewhariki.tki.org.nz/PELP

Ko e pulusi he ta'u 2021 'e he Potungāue Akó,
Puha Meili 1666, Uelingatoni 6140, Nu'u Sila.
www.education.govt.nz

Ma'u mafai ki he tohi lea faka-Tongá mo e tohi lea faka-Pilitāniá © Pule'angá 2021
Ma'u mafai ki he tā fakatātaá © Pule'angá 2021

Ma'u kakato e totonu pulusí.
Ka 'i ai ha faka'eke'eke pea fai ki he kautaha pulusí.

Ngāue ki he pulusí: Lift Education E Tū
Kau 'ētitá: Don Long, 'Ana Maui Taufe'ulungaki, mo Melenaita Taumoefolau
Tokotaha fokotu'utu'u fakatātaá: Liz Tui Morris

ISBN 978 1 77663 936 6 (tohi paaki)
ISBN 978 1 77663 937 3 (tohi 'initaneti)

Lava ke toe 'ota ha 'ū tohi mei he Ministry of Education Customer Services,
'initaneti www.thechair.co.nz
'imeilí: orders@thechair.minedu.govt.nz
pe telefoni ta'e totongi 0800 660 662.

Kātaki 'o hiki 'a e fika 63936.

Sekoni Teiti ki he Faka-Meé



fa'u 'e Lesieli Kupu MacIntyre
tā fakatātā 'e Fraser Williamson

Potungāue Akó

Na'e manako 'a Samuela he va'inga
mo hono ngaahi kaume'a he kinitakāteni.
Taimi ni'ihī, na'e nofo 'ene fa'e'e ke tokoni.



Na'e vavé ni mai pē 'a e Faka-Meé.
Ko ia ai 'i he 'aho kotoa pē,
na'á ne ako fakama'uma'u
'ene veesi Tohitapú mo 'ene fa'e'e
he'ena luelue lalo ki 'api
he tuku 'a e kinitakāteni.





Peá ne hiva leva ha hiva mo 'ene fa'eé.

Na'e manako ke hiva.

“Samuela, ko e taha hiva lelei 'aupito koe,”

ko e tala ange ia 'e he'ene fa'eé.

“Okú ke ma'u ha le'o faka'ofa'ofa.”

Na'e hoko e Faka-Meé he 'aho Sāpaté
pea fakakaukau 'a e fa'e 'a Samuelá
ki he fakaafe he tuku 'a e lotú.

“Oku ou 'ilo 'okú ke sai'ia he kumala fakapakú,”
ko 'ene lea ia kia Samuelá.

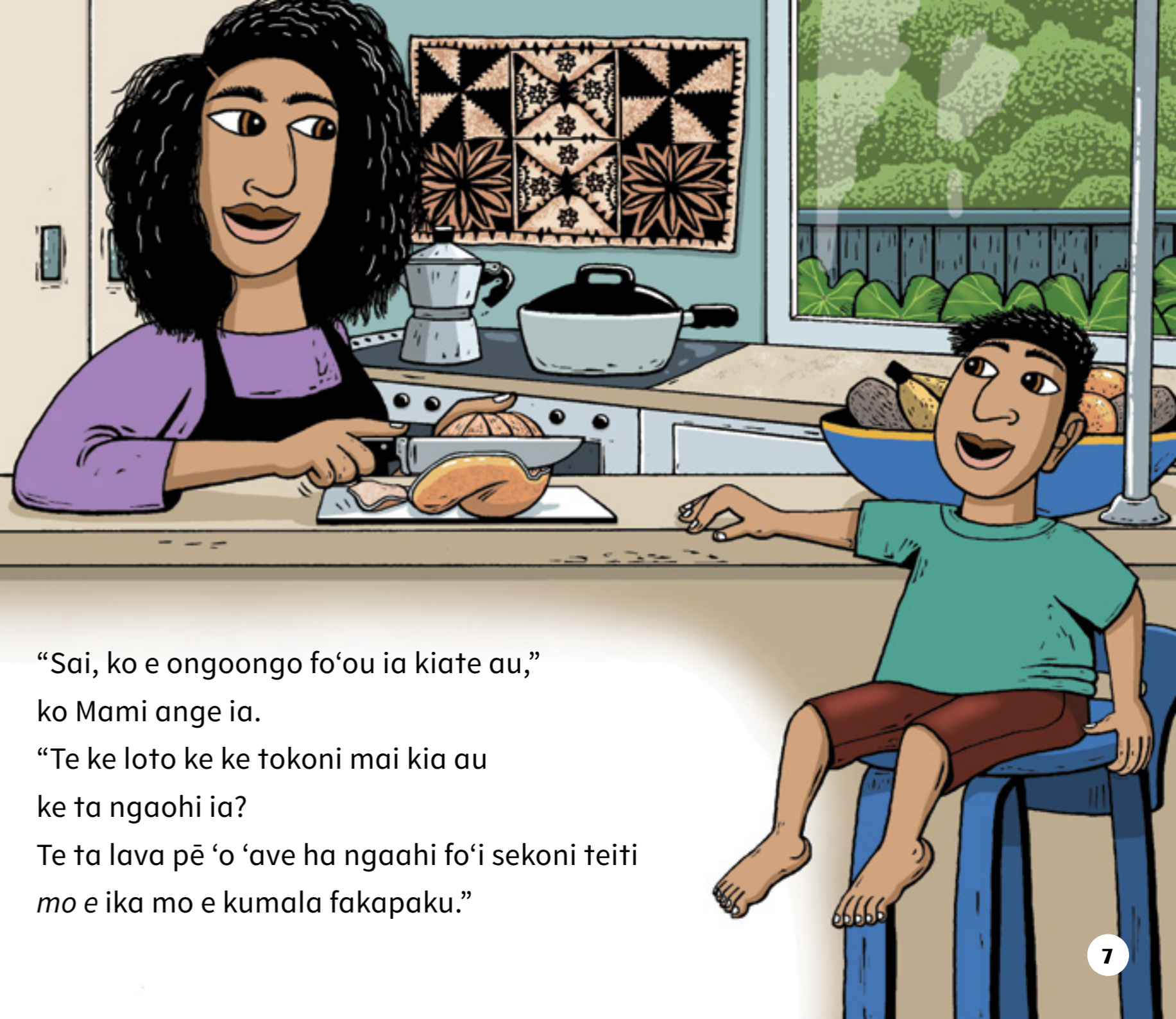
“Te ta lava 'o ngaohi ha kumala fakapaku
pea fakapaku ai mo ha ika.”



“Oku ou sai‘ia he iká mo e kumala fakapakú,”
ko Samuela ange ia,
“ka ‘oku ‘i ai hoku manako fo‘ou.”

Na‘e sio ange e fa‘ē ‘a Samuelá ki ai he‘ene ‘ohovalé.
“Ko e hā ho manako fo‘ou?” ko ‘ene ‘eke angé ia.

“Sekoni teiti,” ko Samuela ange ia,
“tatau tofu pē mo Teti.”



“Sai, ko e ongoongo fo‘ou ia kiate au,”
ko Mami ange ia.

“Te ke loto ke ke tokoni mai kia au
ke ta ngaohi ia?”

Te ta lava pē ‘o ‘ave ha ngaahi fo‘i sekoni teiti
mo e ika mo e kumala fakapaku.”

‘I he ‘aho Tokonakí, na‘e tokoni ‘a Samuela
ki he‘ene fa‘eé ke ngaohi e sekóní.

“‘Ai ke ta ako fakama‘uma‘u ho‘o vēsí
lolotonga ‘eta mili ‘a e patá,”
ko Mami ange ia.



“Ko e hā e ‘uhinga na‘á ke fili ai ‘a e Saame 100?”
ko ‘ene ‘eke ange ia kia Samuela,
lolotonga ‘ena fakataha‘i atu
‘a e teiti ‘osi tofitofí.

“Ko e saame manako ia ‘o ‘Anitī ‘Ofá,”
ko Samuela ange ia.

Ko ‘Anitī ‘Ofa na‘á ne fakahingoa aú,
pea na‘á ne ‘omai ‘a e ngatu mo‘oku.

“‘Oku ou sai‘ia ‘ia ‘Anitī ‘Ofa
pea ‘oku ou sai‘ia ‘i hoku hingoá – Samuela.”

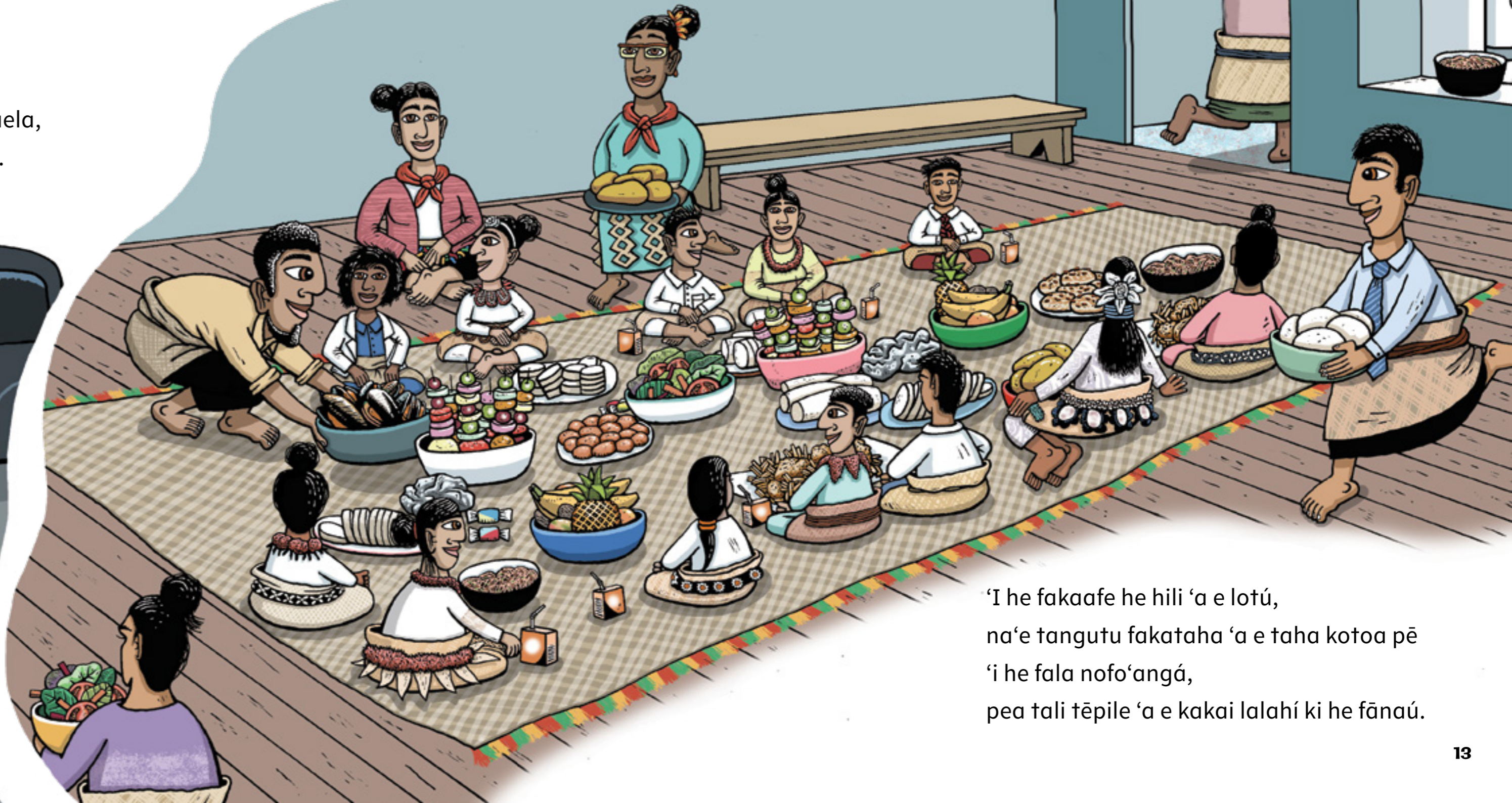
‘I he ‘aho Sāpaté, lolotonga ‘a e lotú,
na’e fu‘u loto to‘a ‘aupito ‘a Samuela.

Na’e fanongo fiefia mo e loto pōlepole
‘a Mami, Teti, mo ‘Anitī ‘Ofa
ki he lau ‘e Samuela ‘ene veesi laulotó.



Na’e hiva ‘a Samuela
mo e fanga ki‘i tamaiki kehé
‘o tatau tofu pē mo ‘ene fa‘a hiva mo Mami
he taimi ako fakama‘uma‘ú.

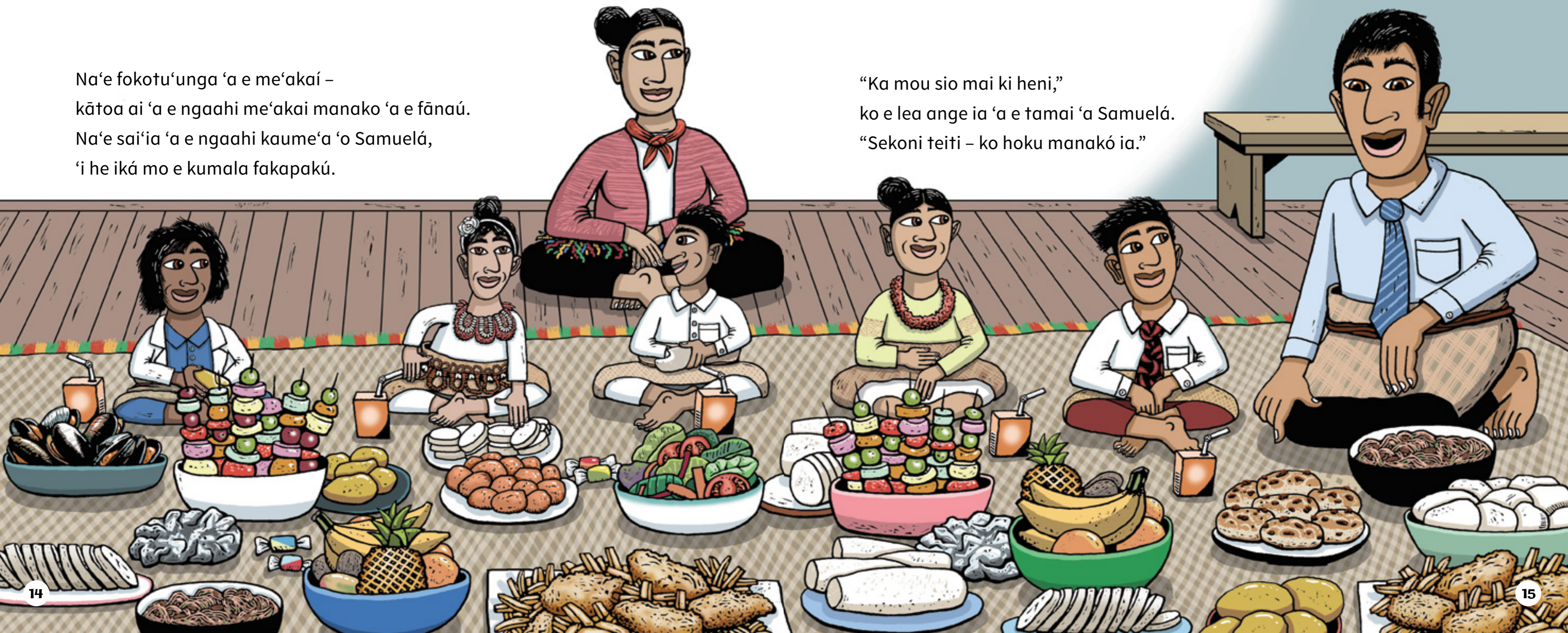
‘I he tuku ‘a e lotú,
na‘e tala ange ‘e ‘Anitī ‘Ofa kia Samuela,
“Ko e Saame 100 ko hoku manakó ia.
Fakamālō atu ho‘o fili ‘a e veesi 2.”



‘I he fakaafe he hili ‘a e lotú,
na‘e tangutu fakataha ‘a e taha kotoa pē
‘i he fala nofo‘angá,
pea tali tēpile ‘a e kakai lalahí ki he fānaú.

Na'e fokotu'unga 'a e me'akai –
katoa ai 'a e ngaahi me'akai manako 'a e fānaú.
Na'e sai'ia 'a e ngaahi kaume'a 'o Samuelá,
'i he iká mo e kumala fakapakú.

“Ka mou sio mai ki heni,”
ko e lea ange ia 'a e tamai 'a Samuelá.
“Sekoni teiti – ko hoku manakó ia.”



“Oku ou ‘ilo,” ko Samuela ange ia.

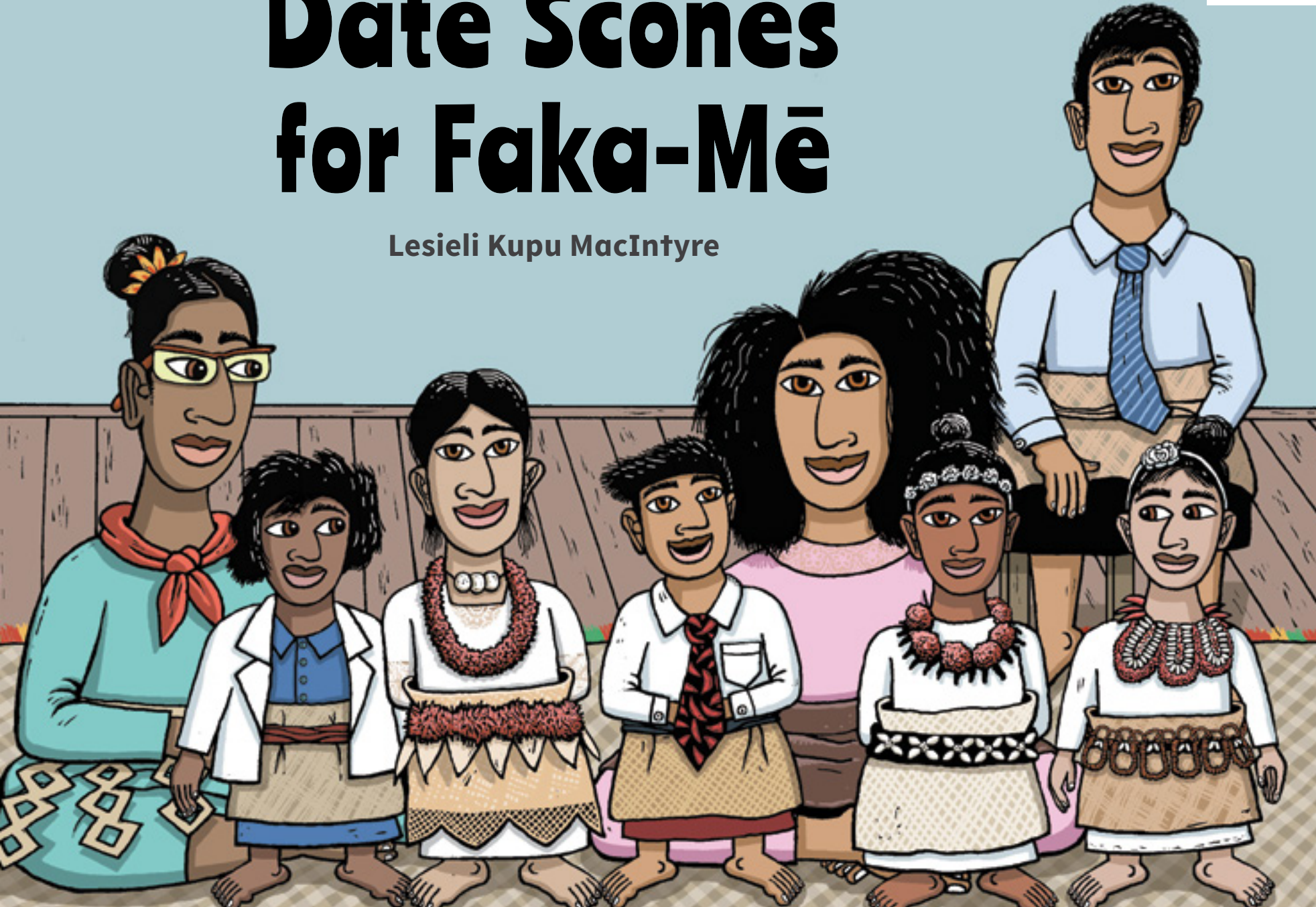
“Na’e tokoni mai ‘a Mami ke u ngaohi eni.

Na’á ku ngaohi nautolu ma’á e taha kotoa pē,
kae tautefito pē kia koe.”



Date Scones for Faka-Mē

Lesieli Kupu MacIntyre



This picture book is for sharing with young children.

Early childhood kaiako and audio support for this text is available online at www.tewhariki.tki.org.nz/PELP

Published 2021 by the Ministry of Education,
PO Box 1666, Wellington 6140, New Zealand.
www.education.govt.nz

Lea faka-Tonga and English text copyright © Crown 2021
Illustrations copyright © Crown 2021

All rights reserved.
Enquiries should be made to the publisher.

Publishing services: Lift Education E Tū
Editors: Don Long, 'Ana Maui Taufe'ulungaki, and Melenaite Taumoefolau
Designer: Liz Tui Morris

ISBN 978 1 77663 936 6 (print)
ISBN 978 1 77663 937 3 (online)

Replacement copies may be ordered from Ministry of Education Customer Services,
online at www.thechair.co.nz
by email: orders@thechair.minedu.govt.nz
or freephone 0800 660 662.

Please quote item number 63936.

Date Scones for Faka-Mē



by Lesieli Kupu MacIntyre
illustrations by Fraser Williamson

Samuela loved playing with his friends at kinitakāteni.
Sometimes, his mum stayed to help.



It was going to be Faka-Mē soon.
So every day, he practised his Bible verse
with his mum as they walked home
after kinitakāteni.





And then he sang a song with his mum.
He liked to sing.

“Samuela, you’re a very good singer,”
his mum told him.

“You have a beautiful voice.”

Faka-Mē was on Sunday and Samuela’s mum
was thinking about the fakaafe
after the service.

“I know you like chips,”
she said to Samuela.

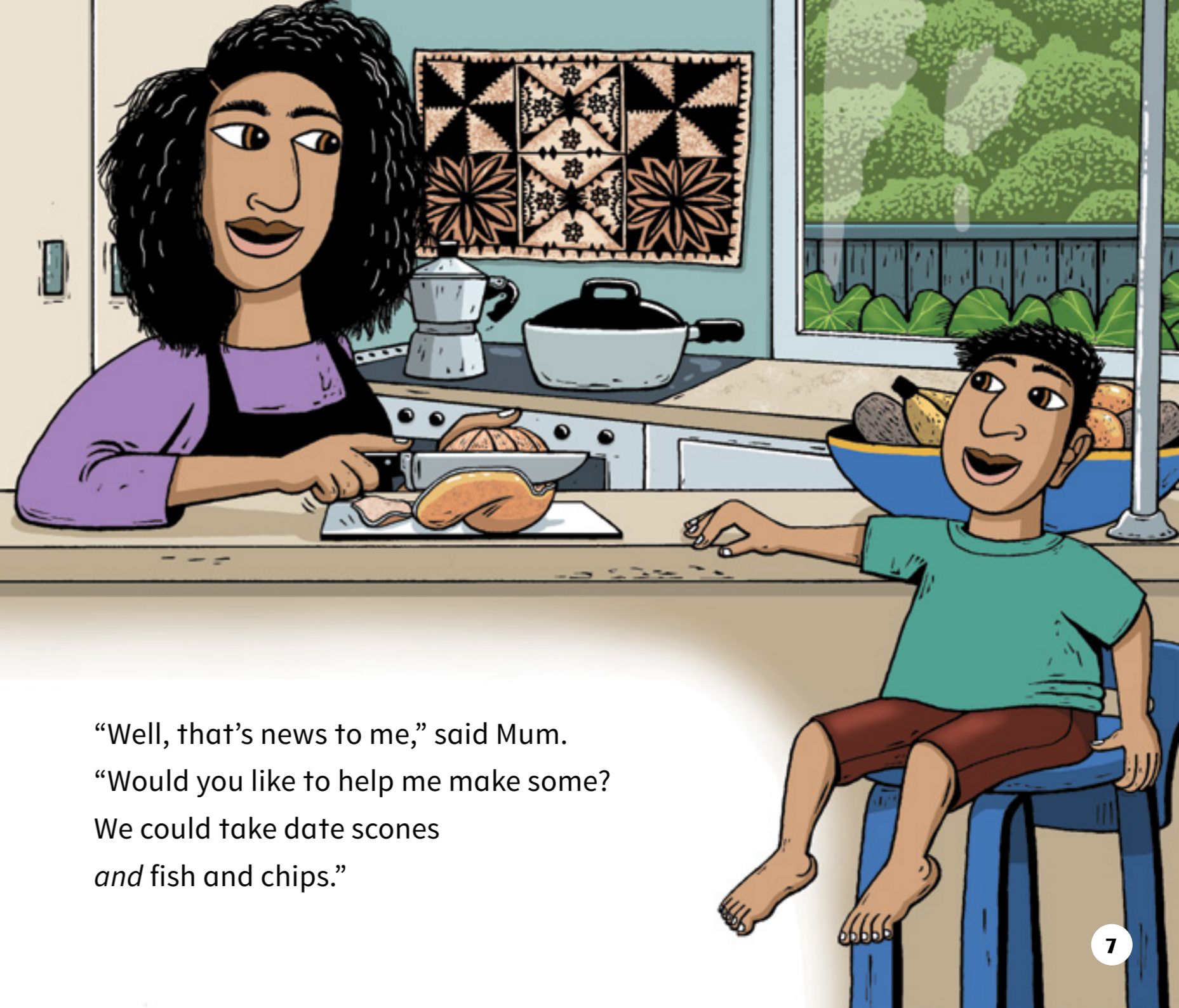
“We could make kumala chips
and cook some fish.”



“I like fish and chips,” said Samuela,
“but I have a new favourite.”

Samuela’s mum looked at him in surprise.
“What’s your new favourite?” she asked.

“Date scones,” said Samuela,
“just like Dad.”



“Well, that’s news to me,” said Mum.
“Would you like to help me make some?
We could take date scones
and fish and chips.”

On Saturday, Samuela helped his Mum make the scones.

“Let’s practise your verse while we rub in the butter,” said Mum.



“Why did you choose Psalm 100?” she asked Samuela, as they mixed in the chopped dates.

“It’s Auntie ‘Ofa’s favourite psalm,” said Samuela. Auntie ‘Ofa named me and she brought a ngatu for me. I like Auntie ‘Ofa and I like my name – Samuela.”

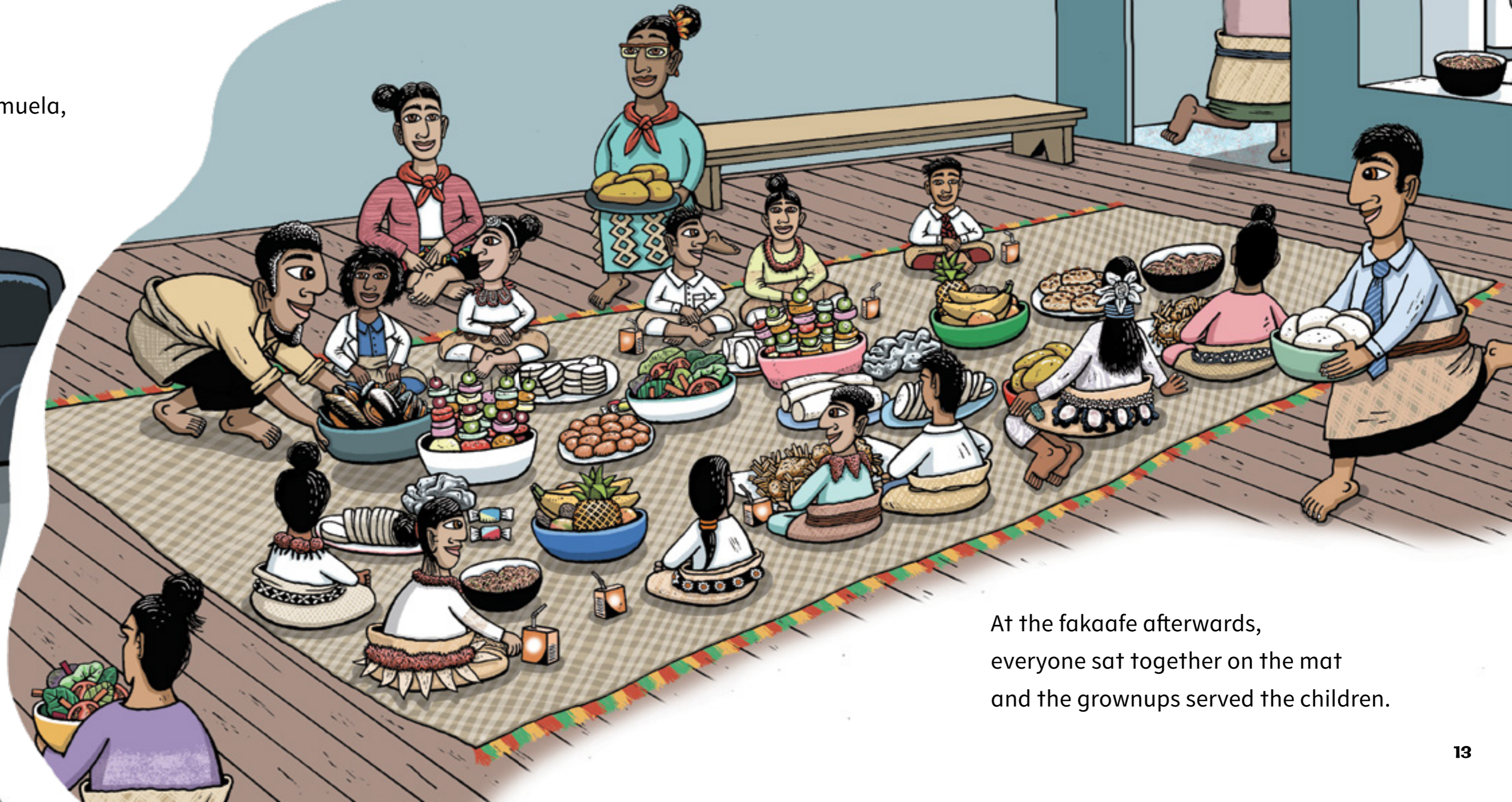
On Sunday, during the service,
Samuela was very brave.

Mum, Dad, and Auntie 'Ofa listened proudly
as Samuela said his memory verse.



Samuela sang with the other children,
just like he and Mum had practised.

After the service, Auntie 'Ofa told Samuela,
“Psalm 100 is my favourite.
Thank you for choosing verse 2.”



At the fakaafe afterwards,
everyone sat together on the mat
and the grownups served the children.

There was heaps of food –
all the children’s favourite things.
Samuela’s friends liked the fish and chips.

“But look at this,” said Samuela’s dad.
“Date scones – my favourite.”



“I know,” said Samuela.
“Mum helped me make them.
I made them for everyone,
but especially for you.”

